**Моделирование пространства звучания джаза в стихотворениях Л. Хьюза и Я.Э. Волла**

Бочкова Полина Владимировна  
Студентка Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

К джазовой поэзии можно отнести разные явления, но объединяет их то, что поэт пытается сообщить тексту свойства музыки или же описать ситуацию её исполнения. При этом поэт отчасти перевоплощается в музыканта, читатель в воображении становится слушателем, а текст выступает как «удвоенный» медиум.

На примере стихотворений американца Л. Хьюза и норвежца Я.Э. Волла мы посмотрим, какие элементы текста позволяют читателю ощутить себя внутри пространства, исполненного джазовых звучаний.

Л. Хьюз считается одним из основоположников джазовой поэзии, в своих стихотворениях он показывает среду, в которой формировалась афроамериканская культура тех лет, и часто указывает на физическое пространство исполнения музыки (кабаре и ночные клубы). В поэзии Я.Э. Волла, напротив, редко упоминаются предметные реалии, - у него пространство звучания джаза метафорически расширяется до целого города. Кроме того, субъект – в отличие от субъекта Хьюза, который скорее транслирует музыку услышанную, – «музицирует» сам.

Для начала обратимся к стихотворению Л. Хьюза «Song for a Banjo Dance» из его дебютного сборника «The Weary Blues». Это стихотворение, как видно уже из его названия, представляет собой песню, которая по форме напоминает классический блюз. При этом в скобках даются ремарки о характере звучания музыки, так что можно говорить о лирическом субъекте-слушателе, комментирующем исполнение. В стихотворении много глаголов, описывающих танец. Глаголы движения активизируют моторные центры читателя [Kuzmicova: 29], имитируя ритмическое воздействие джазовой музыки на слушателя [Барбан: 27]. За счет колебания текста между эффектом присутствия и эффектом значения [Гумбрехт:110] имитируется пространство звучания джаза, где читатель вместе с лирическим субъектом – часть аудитории.

Стихотворение Я.Э. Волла «Lena – Botvids blues (tematisk)» из сборника «Mor Goghjertas glade versjon. Ja» посвящено встрече с девушкой Леной, но на самом деле самым главным здесь, как и у Хьюза, является не предмет высказывания, а способ. В названии этого текста также указана музыкальная форма (блюз), и стихотворение – это импровизация на заданную тему, как это принято в джазе. Говоря о Лене, лирический субъект всё время переключается на ассоциации, вызываемые воспоминаниями о ней, или на подбор созвучий к имени. Повторы и игра слов, вкрапления слов из английского и шведского создают ощущение разнородности и спонтанной подвижности языка, что делает стихотворение похожим на джазовую импровизацию.

В текстах по-разному моделируется воображаемое пространство звучания джаза: как точка непосредственного присутствия или как область ширящегося резонанса. Хьюз, вводя в поле литературы блюз, относящийся к устной традиции, акцентирует конкретный локус исполнения, со-производства джазового опыта. У Волла уподобление поэтического текста джазовой импровизации подразумевает пространство, практически лишенное границ (воспоминание, о котором идёт речь в стихотворении, не имеет точного локуса). В обоих случаях это пространство подвержено метаморфозам, но в обоих же подразумевает активного слушателя, который становится частью джазового сообщества, открытого для сотворчества.

Литература:

1. Барбан, Е. Джазовая коммуникация в меняющемся мире / Джазовые опыты. СПб, 2007, с. 21-30.
2. Гумбрехт, Х.У. Производство присутствия: Чего не может передать значение. М., 2024.
3. Kusmicova A. Presence in the reading of literary narratives: A case for motor enactment / Semiotica №1/4, 2012, p. 23-48.